

## GÜLTEN DAYIOĞLU'NUN ÇOCUK ÖYKÜLERİNDE YANSIMALAR VE KALIP SÖZLER

*Nesrin SİS\**  
*Bekir GÖKÇE\*\**

### ÖZET

Bu çalışmada Türkiye Türkçesini iyi kullanan yazarlardan biri olan Gülten Dayıoğlu'nun çocuklar için yazmış olduğu 12 öykü kitabında bulunan 67 öykü, yansımalar ve kalıp sözler açısından incelenmiştir. Öykü metinlerinde geçen yansıma ve kalıp sözlerin kullanım sıklığı tespit edilmeye çalışılmıştır. Çalışmanın sonunda, sıklıkla ilgili bulgular verilmiş ve bunlar doğrultusunda, yansıma ve kalıp sözlerin, anlama ve anlatma becerileri açısından Türkçe sözcüğüne katkıları genel bir değerlendirmeye tabi tutulmuştur.

**Anahtar Kelimeler:** Öykü, yansıma, kalıp söz, sıklık

### ONOMATOPOEIAS AND SET PHRASES IN GULTEN DAYIOGLU'S CHILDREN STORIES

#### ABSTRACT

In this study, 12 children's story books of Gulden Dayıoğlu, one of the prominent Turkish language user, were evaluated in terms of onomatopoeias and set phrases. The frequency of onomatopoeias and set phrases in the stories were determined. At the end of this study, the frequency data is given, and based on the resultant data, the contribution of onomatopoeias and set phrases on Turkish vocabulary regarding reading comprehension and writing skills were generally evaluated.

**Key Words:** short story, onomatopoeia, set phrase, frequency

---

\*Yrd. Doç. Dr., İnönü Üniversitesi, Türkçe Eğitimi Bölümü, [nesrinsis@hotmail.com](mailto:nesrinsis@hotmail.com)

\*\* Türkçe Öğretmeni, [bekirgokceturkce@mynet.com](mailto:bekirgokceturkce@mynet.com)

---

#### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

### Giriş

Okuyucusu ve hedef kitlesi çocuk olan çocuk edebiyatı; gelişme ve yetişme dönemindeki çocukların anlama ve anlatma gibi temel dil becerilerine yönelik, duygu ve düşünce dünyalarına seslenen, onlarda “güzellik” duygusu uyandıran sözlü ve yazılı ürünlerin genel adıdır. Bu ürünlerden biri olan öyküler de, çocuğa okumayı sevdiren, onların kelime hazinelerini geliştirip, dili doğru ve güzel kullanmalarını yönünde örnek alınabilecek edebi metinler içindedir.

Bu çalışmada **Gülten Dayıoğlu** tarafından, çoğu 1970 ve 1980’li, bazıları da 1990’lı yıllarda *Milliyet Çocuk Dergisi*’nde yayımlanmak amacıyla 8–10 yaş çocukları için yazılmış, Altın Kitaplar Yayınlarından çıkan ve Gelincik Dizisini oluşturan öykü kitapları incelenmiştir. İncelenen öykü kitapları şunlardır: *Uçan Motor* (1965), *Şenlik Günü* (1983), *Kır Gezisi* (1983), *Azat Kuşu* (1984), *Deli Bey* (1984), *Sıcak Ekmek* (1984), *Uçurtma* (1984), *Kumluktaki Yavru Martı* (1984), *Neşeli Boyacı* (1988), *Küskün Ayıcık* (1989), *Yaşanmış Hayvan Öyküleri 1-2* (1991). Bu 12 öykü kitabında yer alan 67 öyküdeki, yansıma ve kalıp sözler saptanarak ayrı ayrı sınıflandırılmış, bunların sıklıkları ile ilgili dizelgeler ve incelenen öykülerin kısaltmaları çalışmanın sonunda yer alan EKLER başlığı altında sunulmuştur. Öykülerdeki yansıma ve kalıp sözlerin sıklığı, bir yansımanın/kalıp sözün metin içindeki sıklığını; farklı yansıma/kalıp söz, kullanılan farklı yansımayı/kalıp sözü; toplam yansıma/kalıp söz, farklı yansımanın/kalıp sözün toplam kullanımını gösterecek şekilde tespit edilmeye çalışılmıştır.

### Yansımalar

Yansımalar, doğadaki varlıkların ya da çeşitli nesnelerin çıkardığı seslerin öykünülmesi yoluyla oluşmuş sözcüklerdir. Dilcilikte yansıma (onomatopoeia) adını alan ve doğadaki sesleri canlandıran öğeler içinden, bu türdeki örneklerin Türkçedeki çeşitliliğine ve işlekliliğine başka dillerde rastlamak güçtür. Türkçe Sözlük’te (TDK, 2005: 2126) yansıma, “doğa seslerine benzer seslerle yapılan kelime, onomatope. Gürültü, şırıltı, güm, vızıldamak gibi.” biçiminde açıklanır.

Zülfikar’a (1995: 6) göre, yansımaların ortaya çıkışı şöyle açıklanabilir: Tabiattaki zengin hareketliliğin ve onun üyeleri olan insanların, hayvanların çıkardıkları sesler, gürültüler niteliklerine yakın bir tarzda adlandırılmaya çalışılmıştır. Belirli bir sesin, gürültünün dildeki yaklaşık yansıması olan sözler, Türkçenin yapı karakterine uygun bir tarzda, daha çok tek heceli, en yalın biçimler

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

olarak ortaya çıkmışlardır.

Gülten Dayıoğlu, öykülerinde kullandığı yansıma sözcüklerle çocuk okuyucuya; doğadaki varlıkların, nesnelerin seslerinden yola çıkarak doğanın canlılığını ve hareketliliğini kavrayabilme imkânı sağlamıştır. Çocuk, böylelikle, dokunma, duyma, görme, koklama ve tatma duyularının bu sesleri adlandırmadaki rolünü anlayabilir.

Yazarın incelenen öykülerinde yer alan bazı yansımalar, aşağıda bağlamı içinde yer almaktadır:

- ✓ Evet öyle oldu, diye mırıldandı (AK, AK, s. 12).
- ✓ Azat, buzat, beni ahrette gözet! Diyerek elindeki kuşu gökyüzüne doğru fırlattı (AK, AK, s. 14).
- ✓ Ötekilerini el çabukluğuyla tencereye koyup haşladı (AK, Leylek Karda Kaldı, s. 46).
- ✓ Akşama doğru yamacın oralardaki minicik bir keçi yavrusunun, yanık yanık melemekte olduğunu duydu (DB, Yakup'un Oğlağı, s. 20).
- ✓ Gül ile Ali kapılarının önüne gelince, acı acı miyavlamakta olan bir kedi yavrusuyla karşılaştılar (DB, Kara Kedi, s. 37).
- ✓ Başka nereme koyabilirim? diye hıçkırdı (KG, KG, s. 13).
- ✓ Yavrularının Karabek'ten dayak yediklerini görünce, homurdanmaya başladı (KG, Kara Benekli Kuzu, s. 33).
- ✓ Şimşek'in arada bir havlamasını duyuyordu (KG, Korudaki Bebek, s. 42).
- ✓ Ama boğazına düğümlenen hıçkırıklar konuşmasına engel oluyordu (KG, Korudaki Bebek, s. 59).
- ✓ Salıncaklara binenlerin koşmaca, körebe, elim sende oynayanların, güreş tutanların, coşkulu sesleri kuş cıvıltılarını bastırıyordu (KA, Minik Tay, s. 55).
- ✓ Bazen de pat diye giriyorum oyuna (KA, Arkadaş Edinmek Zor mu?, s. 69)
- ✓ Soğuktan moraran ellerini hohlayarak ısıtmaya çalışıyordu (NB, NB, s. 14).
- ✓ Ne oluyor? Demeye kalmadan, yağmur şarladı (NB, Bahar Yağmuru Çabuk Diner, s. 74)...
- ✓ Mırl mırl sesler çıkararak, nemli burnunu Serdar'ın

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

boynuna sürtüyordu (SE, Kaybolan Çocuk, s. 17).

✓ Ne var ki, Kıvrıkcık havlayarak çevresinde dönmeye başladı (SE, Dilek'in Köpeği, s. 28).

✓ Eve girerken, balkonun altından bir miyav sesi duydu (SE, Kara Kedinin Yavruları, s. 60).

✓ Kerim acı acı haykırarak yere yuvarlandı (ŞG, ŞG, s. 14)

✓ Şangırtıyı duyanlar, dükkânlarından dışarıya fırladılar (ŞG, Fatma Ninenin İneği, s. 21).

✓ Birden "çat" diye bir ses duydu (ŞG, Tarla Faresi İle Ev Faresi, s. 52)...

✓ Kalın kalın vızıldamaya başladı (U, Yalancı Çocuk, s. 53).

✓ Coşkuyla özlemlerle melemeye başlıyordu (U, Cılız Oğlak, s. 64).

✓ İbrahim boğazına düğümlenen hıçkırıklar nedeniyle sözünü sürdüremedi (UM, Kuyruklu Yalan, s. 34).

✓ Kaynatam, av tüfeğiyle evden fırladı (YHÖ 1, Dut Kuşlarının Öyküsü, s. 77).

✓ Başlıyor havlamaya (YHÖ 1, Sıcak Yürekli Ceylan, s. 93).

✓ Ne gelene karışıyor ne de gidene hırlıyordu (YHÖ 2, Arkadaşım Hacer'in Köpeği, s. 28).

✓ Hayvancık pat diye yere düşüyor (YHÖ 2, Onurlu Panço, s. 54).

✓ İşte tam o sırada birden, gecenin sessizliği içinde ürkü verici bir takırtı kopuyor (YHÖ2, Hüseyin'in Kuzusu, s. 77).

✓ O koca vücuduyla top gibi zıplayıp Güzin Hanımın kucağına oturuverdi (YHÖ 2, Çalınan Köpek, s. 95).

✓ O sırada masanın altından gelen çıtırtılar duydu (KYM, Obur Çocuk, s. 50).

✓ Mehmet'in kendisine baktığını görünce, tüylerini kabartıp öfkeyle hırladı (KYM, Obur Çocuk, s. 50)...

✓ Kendisi, belki mırıldandığını sanıyordu (KYM, Leyleği Ayakta Görünce, s. 59)...

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

**Tablo 1: Çocuk Öykülerinde En Sık Kullanılan 5 Yansıma Sözcük**

Sıra Nu.	Yansıma	Sıklık	Yüzde
1.	fırıl-	37	20,78
2.	havla-	23	12,92
3.	mele-	14	7,86
4.	miyavla-	14	7,86
5.	homurdan-	12	6,74
<b>Toplam</b>		100	56,18

### Kalıp Sözcükler

Bütün toplumların kültürel hayatı içinde belirli durumlarda, değişik olayların ve yaşantıların etkisiyle gelenekleşmiş, duygu değeri taşıyan kalıp sözler bulunmaktadır. Türkçede; Allah'a şükür, mekânı cennet olsun, bereketli olsun, afiyet olsun, hoş geldiniz gibi kalıp sözler çok yaygın olarak kullanılmaktadır.

“Dilbilimde, kalıp sözler ya da ilişki sözleri adı verilen öğeler, tıpkı deyimler ve atasözleri gibi, bir dili konuşan toplumun kültürüne ışık tutmakta, onun inançlarını, insan ilişkilerindeki ayrıntıları, gelenek ve göreneklerini yansıtmaktadır. Bugün dil öğretiminde bu öğelere özel bir önem verilmesi bir yandan bu türlü öğelerin her dilde, her an insan ilişkilerinde gerekli olmalarından, bir yandan da dili öğrenilen toplumun kültürü içine girebilmek için öğrenilmesi gerekli sözler sayılmalarından kaynaklanmaktadır” (Aksan, 1996: 190). Kalıp sözlerin öğrenilme süreci, dili öğrenme süreciyle paraleldir ve dil –kültür iç içeliğinin en güzel göstergelerinden biridir.

Gülten Dayıoğlu'nun incelenen öykülerinde kullandığı kalıp sözler dil ve kültür ilişkisini çok net olarak yansıtır niteliktedir. Kültürün dile yansıyan unsurlarından olan kalıp sözler, dil öğretiminde önemli bir işleve sahiptir. Bir olay veya durum karşısında

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

kullanılagelen kalıp söz; dili öğrenenler tarafından karşılaşılan yeni durumlar/olaylar için de kullanılabilir. Böylelikle dil gelişiminde anlatma becerisi açısından önemli bir aşama sağlanmış olur.

Öykülerde yer alan bazı kalıp sözler aşağıda bağlamları içinde sunulmuştur.

✓ Çok şükür, dedi Erdir'in annesi, bizim leylek direnmekten vazgeçti (AK, Leylek Karda Kaldı, s. 55).

✓ Dilerim (AK, Leylek Karda Kaldı, s. 55)!

✓ Hay Allah cezanı versin! diye bağırdı (DB, Çınarın Yaprakları, s. 31).

✓ Buyrun, hoş geldiniz (KG, İpek'in Doğumgünü, s. 25).

✓ Allah yavrurunuzu sizlere bağışlasın (KG, Korudaki Bebek, s. 51).

✓ Acısını göstermesin, diyerek kapıya yöneldi (KG, Korudaki Bebek, s. 51).

✓ Hem de yolculuk süresince, Ömer'le birlikte olurum, sağolun (KG, Korudaki Bebek, s. 56).

✓ Allah vere de birinin karnını deşmese (KA, Tosçu Kuzu, s. 46).

✓ Sözlerini, "Tanrı sevdiğine kavuştursun." duasıyla bitirdi (SE, SE, s. 9).

✓ Beter olsun pis köpek! diye aklından geçirdi (SE, Dilek'in Köpeği, s. 32).

✓ Annesi: - Yoruldun oğlum, Eline sağlık, sadece bir tabak kaldı (SE, Cem Sağını Solunu Bilmiyordu, s. 50).

✓ Gürültüyü duyan Hacı teyze: Hayırdır inşallah! diyerek kapıya koştu (SE, Cem Sağını Solunu Bilmiyordu, s. 53).

✓ Bir yandan da, Allah'ım dizlerime güç ver de köyüme, evime ulaşayım, diye dua ediyordu (UM, Yağmurla Gelen Barış, s. 47).

✓ İki gözün kör olsun emi (UM, Hırsız Karga, s. 59)?

✓ Adam ölümü yok ya (YHÖ 2, Arkadaşım Hacer'in Köpeği, s. 25)!

✓ Alaca, öyle sağlıklı, öyle güzel, öyle görkemli bir inek olmuş ki gören maşallah! demeden geçemezmiş (YHÖ 2, Topal İnek, s. 37).

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

- 
- ✓ Günaydın dedikten sonra, hal hatır soracaktım (YHÖ2, Hüseyin'in Kuzusu, s. 83).
  - ✓ İçinden de "İnşallah Hatice Abla evindedir," diye dualar ediyor (YHÖ 2, Çalınan Köpek, s. 94).
  - ✓ Annesi, "Kolay gelsin." diyerek karşısına oturdu (KYM, Sen Herkesi Sev, s. 31).
  - ✓ Anne, "Allah bereket versin!" diyerek ayağa kalktı (KYM, Obur Çocuk, s. 48).
  - ✓ Allah'ım sana şükürler olsun (KYM, Leyleği Ayakta Görünce, s. 57).
  - ✓ Sürücü "Ya sabır." çekerek açıklamasını sürdürdü (KYM, Leyleği Ayakta Görünce, s. 60):
  - ✓ Günahı senin boynuna olsun, diye çıkıştı (DB, Yakup'un Oğlağı, s. 21).
  - ✓ "Buraya gel Allah'ın cezası (YHÖ 2, Hüseyin'in Kuzusu, s.80)!
  - ✓ Düşmez kalkmaz bir Allah, o da sonunda düşe düşe, bostan beygirliğine kadar düşmüş (YHÖ 1, Bostan Beygirinin Belleği, s. 62).
  - ✓ Elin boş dönmediğin için, aferin sana oğlum (DB, Çınarın Yaprakları, s. 32).
  - ✓ Akrep, örümcek, börtü böcek, pençesinden kurtulabilene aşkolsun (YHÖ 1, Dut Kuşlarının Öyküsü, s. 72).
  - ✓ Allahtan bu saldırı üç beş yılda bir olurdu (YHÖ 1, Dut Kuşlarının Öyküsü, s. 72).
  - ✓ İstasyon çevresinde oturman, Allah emri değil ya! diye sataşıyorlardı (NB, NB, s. 10).

### **Bulgular**

Bu çalışmada Gülten Dayıoğlu'nun 8–10 yaş arası çocuklar için yazdığı 12 öykü kitabında bulunan 67 öykü yansımalar ve kalıp sözler açısından incelenmiştir. Öykü metinlerinde geçen yansımalar ve kalıp sözler ayrı ayrı sınıflandırılarak bunların kullanım sıklıklarını tespit etmek amaçlanmıştır. Bu amaç doğrultusunda yapılan çalışmalarda şu bulgulara ulaşılmıştır:

1. İncelenen çocuk öykülerinde toplam 178 yansıma sözcük kullanılmıştır. Bunlardan 47'si farklıdır. Farklı yansıma sözcüklerin

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

toplam yansıma sözcüklere oranı % 3,78'dir. Öykülerde en fazla geçen yansıma sözcük, sıklığı 37 olan "fırla-"dır. Sadece "fırla-" yansımasının toplam yansıma sözcüklere oranı % 20,78'dir. Öykülerde en sık kullanılan ilk 5 yansıma sözcüğün toplam sıklığı 100'dür. Bunların toplam yansıma sözcük içindeki oranı % 56,17'dir. Öykülerde kullanılan bütün yansımalara ilişkin sıklık dizelgesi Ek 1'de yer almaktadır.

2. İncelenen çocuk öykülerinde toplam 42 kalıp söz kullanılmıştır. Bunların 31'i farklıdır. En sık kullanılan üç kalıp söz aferin (4), hoş geldin (3) ve inşallah (3)'tür. Öykülerde kullanılan bütün kalıp sözlere ilişkin sıklık dizelgesi Ek 2'de yer almaktadır.

### Sonuç

G. Dayıoğlu'nun söz varlığı içinde yansıma sözlerin önemli bir yeri olduğu görülmektedir. Yazarın hedef kitlesi göz önünde bulundurulduğunda çocukların dil gelişim seviyelerini dikkate aldığı ve özenle seçtiği yansımaların çocukların kelime hazinesini zenginleştirme bakımından dikkat çekici bir rol oynadığı söylenebilir. Dolayısıyla incelenen öykü metinlerinde tespit edilen yansımaların sıklığı ve kullanım çeşitliliğinin, Türkçenin zengin anlatım yollarının kavratılması ve kazandırılması bakımından önemli katkılar sağlayacak nitelikte olduğu sonucu çıkarılabilir.

Yazarın kullandığı kalıp sözlere bakıldığında bunların Türkiye Türkçesinde yaygın olarak kullanılan kalıp sözler olduğu görülmektedir. Dil ile kültür arasındaki sıkı ilişkinin göstergelerinden biri olan ve dilin işler hâle gelmesinde önemli bir rol oynayan bu sözlerin metin bağlamı içinde kullanılması ve bu yolla çocuklara kazandırılmaya çalışılması, onların ana dillerini kullanma becerilerini geliştireceği gibi kendilerine dil bilinci de kazandıracaktır. Bilindiği gibi Türkçe Öğretim Programında, Türkçe dersinin genel amaçlarından ikisi, öğrencilerin "Türkçeyi, konuşma ve yazma kurallarına uygun olarak bilinçli, doğru ve özenli kullanmaları" ve "Okuduğu, dinlediği ve izlediğinden hareketle, söz varlığını zenginleştirerek dil zevki ve bilincine ulaşmaları; duygu, düşünce ve hayal dünyalarını geliştirmeleri" (MEB, 2006: 4) olarak ifade edilmiştir. Bu amaçlara paralel şekilde, anlama ve anlatma becerilerinin birbirini tamamlayacak şekilde kazandırılıp geliştirilmesi açısından önemli olan kalıp sözlerin belli bir sıklıkta kullanılmış olması dikkati çekmektedir.

---

### **Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*



**KAYNAKÇA**

- AKSAN, Doğan (1990), **Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim**, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- AKSAN, Doğan (1996), **Türkçenin Söz Varlığı**, Ankara: Engin Yayınevi.
- GÖKÇE, Bekir (2008). **Gülten Dayıoğlu'nun Çocuk Öykülerinde Değer Eğitimi ve Öykülerin Türkçeye Katkısı**, Malatya: İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi)
- MEB (2006). **İlköğretim Türkçe Dersi Öğretim Programı ve Kılavuzu (6, 7, 8. Sınıflar)**, Devlet Kitapları Genel Müdürlüğü, Ankara.
- OĞUZKAN, A. Ferhan (2001). **Çocuk Edebiyatı**, Ankara: Anı Yayıncılık
- TDK Türkçe Sözlük (2005). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- ZÜLFİKAR, Hamza (1995). **Türkçede Ses Yansımaları Kelimeler**, Ankara: TDK Yayınları.

**Yazarın İncelenen Öykü Kitapları (İnceleme Sırasına Göre)**

- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Azat Kuşu**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Deli Bey**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Kır Gezisi**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Küskün Ayıcık**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Neşeli Boyacı**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Sıcak Ekmek**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.
- DAYIOĞLU, Gülten (2006) **şenlik Günü**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

**Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

---

DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Uçurtma**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Uçan Motor**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Yaşanmış Hayvan Öyküleri 1**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Yaşanmış Hayvan Öyküleri 2**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

DAYIOĞLU, Gülten (2006) **Kumluktaki Yavru Martı**, İstanbul: Altın Kitaplar Yayınevi.

---

**Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

**EKLER****Ek 1. Çocuk Öykülerindeki Yansımaların Sıklık Dizelgesi**

Sıra	Yansım	Sıklık	Yüzde	Sıra	Yansım	Sıklık	%
1.	fırla-	7	20,78	25.	fırlayıver-	1	0,56
2.	havla-	3	12,92	26.	gak	1	0,56
3.	mele-	4	7,86	27.	gakla-	1	0,56
4.	miyavla-	4	7,86	28.	gümbürtü	1	0,56
5.	homurdan-	2	6,74	29.	gür	1	0,56
6.	fırlat-	9	5,05	30.	gürle-	1	0,56
7.	mırıldan-	8	4,49	31.	gürültü	1	0,56
8.	cıvıltı	4	2,24	32.	havlaş-	1	0,56
9.	pat	4	2,24	33.	haykırmak	1	0,56
10.	hırla-	3	1,68	34.	hohla-	1	0,56
11.	üfle-	3	1,68	35.	homurtu	1	0,56
12.	vızılda-	3	1,68	36.	miyav	1	0,56
13.	çat	2	1,12	37.	patırtı	1	0,56
14.	çatırtı	2	1,12	38.	patla-	1	0,56
15.	fışkır-	2	1,12	39.	patlamak	1	0,56
16.	haşla-	2	1,12	40.	pıhla-	1	0,56
17.	hıçkır-	2	1,12	41.	pıhlaş-	1	0,56
18.	hıçkırık	2	1,12	42.	şangırtı	1	0,56
19.	mula-	2	1,12	43.	şap	1	0,56
20.	pıs	2	1,12	44.	şarla-	1	0,56
21.	zıpla-	2	1,12	45.	takırtı	1	0,56
22.	cıvıldaş-	1	0,56	46.	tapırtı	1	0,56
23.	çatırda-	1	0,56	47.	zink	1	0,56
24.	çatırdat-	1	0,56				

**Turkish Studies**

International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009

**Ek2. Çocuk Öykülerindeki Kalıp Sözlerin Sıklık Dizelgesi**

<i>Sıra</i>	<i>Kalıp söz</i>	<i>Sıklık</i>	<i>Yüzde</i>
1.	Aferin	4	9,52
2.	Hoş geldin	3	7,14
3.	İnşallah	3	7,14
4.	Buyrun	2	4,76
5.	Çok şükür	2	4,76
6.	Dilerim	2	4,76
7.	Maşallah	2	4,76
8.	Acısını göstermesin	1	2,38
9.	Adam ölüm yok ya	1	2,38
10.	Allah bağışlasın	1	2,38
11.	Allah bereket versin	1	2,38
12.	Allah cezanı versin	1	2,38
13.	Allah vere de...	1	2,38
14.	Allah'ım dizlerime güç ver	1	2,38
15.	Allah'ım sana şükürler olsun	1	2,38
16.	Allah'ın cezası	1	2,38
17.	Allah'ın emri değil	1	2,38
18.	Allah'tan	1	2,38
19.	Aşk olsun	1	2,38
20.	Beter olsun	1	2,38
21.	Düşmez kalkmaz bir Allah	1	2,38
22.	Eline sağlık	1	2,38
23.	Günahı boynuna olsun	1	2,38
24.	Günaydın	1	2,38
25.	Hayırdır inşallah	1	2,38
26.	Hoş geldiniz	1	2,38
27.	İki gözün kör olsun	1	2,38
28.	Kolay gelsin	1	2,38
29.	Sağ olun	1	2,38
30.	Tanrı sevdiğine kavuştursun	1	2,38
31.	Ya sabır	1	2,381

**Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

**Ek 3. İncelenen Öykülerin Kısaltmaları (İnceleme Sırasına Göre)**

AK	: AZAT KUŞU
YÇ	:YOĞURTÇUNUN ÇINGIRAĞI
GKÇ	: GÖKÇEN KIZ ÇEŞMESİ
LKK	: LEYLEK KARDA KALDI
DB	: DELİ BEY
YO	: YAKUP'UN OĞLAĞI
ÇY	: ÇINARIN YAPRAKLARI
KK	: KARA KEDİ
SGA	: SINIF GEÇME ARMAĞANI
KGA	: KÖYLÜ GÜNEŞE ALDANDI
KG	: KIR GEZİSİ
İD	: İPEK'İN DOĞUMGÜNÜ
KBK	: KARA BENEKLİ KUZU
KB	: KORUDAKİ BEBEK
KA	: KÜSKÜN AYICIK
B	: BENİM
GBŞV	: GÜLÜNECEK BİR ŞEY Mİ VAR?
TK	: TOSÇU KUZU
MT	: MİNİK TAY
AEZ	: ARKADAŞ EDİNMEK ZOR MU?
NB	: NEŞELİ BOYACI
ASNT	:ANNEMİN SALATALARI NİNEMİN TURPLARI
CMS	:CAN MATEMATİĞİ SEVMİYORDU
HKFB	:HAYRİ KIRAZ FİDANINA BAĞLANMIŞTI

**Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

---

BYÇD	: BAHAR YAĞMURU ÇABUK DİNER
SE	: SICAK EKMEK
KÇ	: KAYBOLAN ÇOCUK
DK	: DİLEK'İN KÖPEĞİ
AYS	: ANNELER YALAN SÖYLER Mİ?
CSSB	: CEM SAĞINI SOLUNU BİLMİYORDU
KKY	: KARA KEDİNİN YAVRULARI
ŞG	: ŞENLİK GÜNÜ
FNİ	: FATMA NİNE'NİN İNEĞİ
İ	: İKİZLER
MTNV	: MAVİ TORBADA NE VAR?
TFEF	: TARLA FARESİ İLE EV FARESİ
HT	: HAYLAZ TAY
U	: UÇURTMA
BS	: BİLGE'NİN SEVİNCİ
AK	: AK KUZU
CYA	: CENGİZ'İN YENİ ARKADAŞLARI
YÇ	: YALANCI ÇOCUK
CO	: CILIZ OĞLAK
UM	: UÇAN MOTOR
ŞB	: ŞERİF'İN BALIKLARI
KY	: KUYRUKLU YALAN
YGB	: YAĞMURLA GELEN BARIŞ
HK	: HIRSIZ KARGA
ÇBK	: ÇOK BİLMİŞ KÖPEKLER
İBLÖ	: İLGİNÇ BİR LEYLEK ÖYKÜSÜ
ZHCY	: ZEHRA HANIM'IN CAN YOLDAŞI
KMKK	: KÖR MEMELİ KARA KOYUN
BBB	: BOSTAN BEYGİRİNİN BELLEĞİ
DKÖ	: DUT KUŞLARININ ÖYKÜSÜ

---

**Turkish Studies**

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*

---

SYC	: SICAK YÜREKLİ CEYLAN
SK	: SARI KIZ
AHK	: ARKADAŞIM HACER'İN KÖPEĞİ
Tİ	: TOPAL İNEK
GD	: GLL'NN DORU'SU
OP	: ONURLU PANO
HK	: HÜSEYİN'İN KUZUSU
K	: ÇALINAN KPEK
KYM	: KUMLUKTAKİ YAVRU MARTI
A	: AIKGZ
SHS	: SEN HERKESİ SEV
O	: OBUR ÇOCUK
LAG	: LEYLEĞİ AYAKTA GÖRÜNCE

---

***Turkish Studies***

*International Periodical For the Languages, Literature  
and History of Turkish or Turkic  
Volume 4/3 Spring 2009*